

# CHALON DANS LA RUE

festival  
des  
espaces publics

Brochure  
pro  
2018

# PLAN

Place des publics



Accueil compagnies,  
professionnels et  
presse

# ACCUEIL PROFESSIONNEL

L'Accueil Professionnel vous reçoit cette année dans un nouveau lieu : la cour de l'école maternelle de l'Est, de mercredi à dimanche, de 9h à 20h.

Son équipe est là pour vous accompagner pendant votre séjour sur le festival, et répondre à vos diverses demandes, sur la programmation, les rencontres, le festival dans son ensemble...

Vous trouverez dans cette brochure le programme et le contenu des rencontres professionnelles de cette 32<sup>ème</sup> édition de Chalon dans la Rue, ainsi que des informations pratiques pour faciliter votre quotidien sur le festival.

## LA COUR DE L'ÉCOLE MATERNELLE DE L'EST

### \* Accueil Professionnel

Aux côtés de l'accueil des compagnies et de la presse, l'équipe de l'Accueil Professionnel vous attend pour vous remettre tous les documents dont vous avez besoin sur le festival (catalogue des compagnies, informations pratiques, sous-titre de l'édition, programme du dimanche...). L'Accueil Pro est également là pour tout vous dire sur la programmation. De nombreuses ressources sont disponibles pour vous aider à y voir plus clair parmi les foisonnantes propositions artistiques de cette édition 2018. N'hésitez pas à les consulter !

### \* Permanences

Un espace « Permanences » vous permet de rencontrer différentes structures, venues proposer de l'information sur la santé, l'actualité des arts de la rue... Informations sur les permanences p. 4

### \* Rencontres

La cour de la maternelle accueille rencontres professionnelles et temps conviviaux. Retrouvez-en le programme dans cette brochure.

## LA PLACE DES PUBLICS

Nouvel espace installé sur la place du collège, la Place des Publics rassemble l'accueil public, la médiation, l'accessibilité, mais aussi la billetterie, la boutique, la librairie et deux bars !

Au cœur de cette place, un chapiteau est dédié aux rencontres (dont vous trouverez le programme dans cette brochure) et à la radio du festival.

Tous les matins, retrouvez-y l'affichage de la programmation heure par heure, et des séries d'affiches présentant toute la programmation In et Off classée par thèmes.

C'est également là que se déroulera le dimanche (pas bête) autour du thème de l'animalité. Défilé d'animaux domestiques, spectacles, expos, concerts, banquet et film du dimanche soir vous attendent pour clôturer ce festival tous ensemble.

# LES PERMANENCES

## COUR DE L'ÉCOLE MATERNELLE DE L'EST

### FÉDÉRATION NATIONALE DES ARTS DE LA RUE

Retrouvez-nous sur notre stand pour échanger sur les actualités de la profession !

France la fédération  
nationale des arts de la rue 

JEU. 19 > SAM. 21 10H > 13H

Contact : Fédération Nationale des Arts de la Rue  
01 42 03 91 12 - 06 33 81 22 93  
coordination@federationartsdelarue.org  
www.federationartsdelarue.org

### SIST - CMB

L'équipe pluridisciplinaire du CMB conseille et accompagne les employeurs du spectacle dans la mise en œuvre de la prévention des risques professionnels et assure le suivi de la santé au travail de leurs salariés. L'équipe du CMB est à votre disposition, à Chalon dans la rue, les 18 et 19 juillet 2018 pour répondre à vos interrogations sur la visite médicale, l'aptitude, la prévention des risques professionnels, la réglementation et le soutien qu'il peut vous apporter.



MER. 18 11H > 13H / 14H > 19H  
JEU. 19 11H > 13H

Contact : SIST-CMB  
26 rue Notre-Dame des Victoires - 75086 Paris Cedex 02  
01 40 27 60 00  
www.cmb-sante.fr

### ESPACE BIEN-ÊTRE

Afin de passer un moment de relaxation et de détente au cours du festival, Anthony (Praticien Masseur Bien-être et Modelage corporel) sera à votre disposition.

MER. 18 > SAM. 21 10H > 17H



**Legilog** allie pour vous la puissance de l'analytique  
et la flexibilité du « sur-mesure »

# JEUDI 19 JUILLET

## LE BOURDON

DANS LE CADRE DES RENCONTRES DE LA PLACE DES PUBLICS

### ART & TERRITOIRE, POUR UNE ACTION CULTURELLE INCLUSIVE

Rencontre avec les membres du Collectif Le Bourdon.

**JEU. 19 10H > 11H30**

**CHAPITEAU BIENVENUE, PLACE DES PUBLICS**

## APÉ'RUE DE LA FARRCE

Forte de la dynamique régionale des Arts de la rue, et dans la continuité de son action dans les espaces publics, la FARRCE vous invite à un temps de rencontre et de flânerie autour d'un verre !



**JEU. 19 12H > 13H30**

**CHAPITEAU BIENVENUE, PLACE DES PUBLICS**

**Contact :** FARRCE  
06 95 11 73 18  
fedecentre@federationartsdelarue.org  
www.farrce.org

## PIQUE-NIQUE MÉDIATION

Venez partager votre pique nique et découvrir le groupe « médiation dans les arts de la rue / arts en espace public ».

Depuis 2010, ce groupe, composé d'une trentaine de personnes occupant des postes de médiation dans des structures, compagnies et réseaux, échange sur différentes spécificités de notre domaine professionnel : la manière de s'adresser au public dans l'espace public ; l'adaptabilité des médiateurs et des propositions artistiques ; l'éthique ; le temps des projets, et leur trace ultérieure ; le territoire.

Ce pique-nique sera l'occasion de découvrir les derniers travaux en cours du groupe et son fonctionnement.

**JEU. 19 12H > 14H**

**COUR DE L'ÉCOLE MATERNELLE DE L'EST**

**Contact :** mediation.espace.public@gmail.com

# JEUDI 19 JUILLET

## LES FILLES DU RENARD PÂLE & SIGNEZ TRINQUEZ DANS LE CADRE DES RENCONTRES DE LA PLACE DES PUBLICS

### ART & TERRITOIRE, POUR UNE ACTION CULTURELLE INCLUSIVE

Rencontre avec Les Filles du Renard Pâle, avec une interprète en langue des signes française.

**JEU. 19 17H > 18H30**  
**CHAPITEAU BIENVENUE, PLACE DES PUBLICS**

### SIGNEZ TRINQUEZ

Que vous soyez sourd, entendant pratiquant la LSF ou simple curieux, venez partager un verre en découvrant la programmation et poser vos questions en toute décontraction. L'association CLSFB proposera une initiation à la LSF.

**JEU. 19 18H30 > 20H**  
**BAR, PLACE DES PUBLICS**

## RENCONTRE AVEC LA FAI-AR

### La FAI-AR, école de référence pour l'art en espace public en France et à l'international

Ses formations s'adressent à des artistes (créateurs, interprètes, professionnels de la ville, accompagnateurs de projets) qui choisissent l'espace public comme lieu d'expression. Fondé sur la rencontre de pratiques et de territoires, l'apprentissage se fait en immersion, par le partage de connaissances et de savoir-faire selon plusieurs formats :

- Un cycle de formation supérieure de 22 mois pour devenir « auteur-réalisateur de projets artistiques en espace public » (prochaine rentrée septembre 2019).
- Des stages de formation continue sur les thématiques fortes spécifiques du secteur (tout au long de l'année).
- Un MOOC\* dédié à la création en espace public (\* Massive Open Online Course en ligne au printemps 2019, co-réalisé avec IN SITU en collaboration avec ARTCENA)

Détail des contenus des formations et inscriptions : [www.faiar.org](http://www.faiar.org)



**JEU. 19 18H30 > 20H**  
**COUR DE L'ÉCOLE MATERNELLE DE L'EST**

# VENDREDI 20 JUILLET

## RENCONTRE AUTOUR DE LA CRÉATION CHILIENNE

DANS LE CADRE DES RENCONTRES DE LA PLACE DES PUBLICS

### D'AUTRES EXPÉRIENCES À L'INTERNATIONAL

Rencontre avec Teatro del Silencio, 100 Issues et Carmen Romero, directrice du festival Santiago a Mil.

**VEN. 20 10H > 11H30**

**CHAPITEAU BIENVENUE, PLACE DES PUBLICS**

## FORMATION ARTCENA

Pour la première fois à Chalon dans la rue, ARTCENA propose un atelier d'information juridique. Animé par Rose Pinson-Berthet, chargée de l'information juridique à ARTCENA, cet atelier de deux heures s'adresse aux compagnies professionnelles qui participent à un festival de rue. Il aborde les questions les plus fréquentes relatives à la rémunération des artistes et des techniciens, au temps de travail et aux déplacements, à la billetterie, aux mentions obligatoires sur les documents de communication et au droit d'auteur.



**VEN 20 10H30 > 12H30**

**COUR DE L'ÉCOLE MATERNELLE DE L'EST**

## UNE PAUSE CATALANE

Le Gouvernement de Catalogne, par le biais de Catalan Arts, la marque pour la promotion internationale de l'institut Catalan des Entreprises Culturelles qui œuvre pour la présence internationale des compagnies catalanes et de leurs créations, vous invite à un apéro en présence des artistes et institutions catalanes présentes à Chalon : Circ Pànic avec « Mira T », Leandre avec « Rien à dire », Los Galindos avec « Udul », Mumusic Circus avec « Flou Papagayo » ainsi que d'autres professionnels du secteur en Catalogne. Nous serons ravis de vous accueillir et de vous les présenter autour d'un verre de vin catalan ainsi que d'autres spécialités venues de Catalogne.



**Generalitat de Catalunya**  
Gouvernement de la Catalogne

Contact : Eva COLOM, Responsable du bureau de Paris.  
01 43 25 04 62  
paris.icec@gencat.cat  
www.catalanarts.cat  
@playcatalanFR

**VEN. 20 12H > 13H30**

**COUR DE L'ÉCOLE MATERNELLE DE L'EST**



# VENDREDI 20 JUILLET

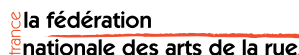
## SE FÉDÉRER À L'INTERNATIONAL : QUELLE NÉCESSITÉ ?

DANS LE CADRE DES RENCONTRES DE LA PLACE DES PUBLICS

Les arts de la rue se sont structurés dans de nombreux pays ces dernières années mais le chemin est encore long à parcourir pour avoir une reconnaissance et des politiques publiques adaptées.

Fortes de ce constat, les Fédérations d'arts de la rue allemande, française, suisse et burkinabée décident de se regrouper en 2015 pour interroger la création artistique dans l'espace public au niveau international et connaître les atouts, les forces mais aussi les besoins et les difficultés de chaque pays. Elles créent l'IFAPS (International Federation of Arts in Public Spaces), un espace de réflexion, d'interconnaissance, qui a pour vocation de porter une parole politique et transnationale sur les spécificités de la création artistique en espace public.

Quelles sont les questions communes à nos rues ? Nos espaces publics sont-ils les mêmes ? Sont-ils régis par les mêmes règles ? L'acte de créer dans la rue demande-t-il les mêmes moyens dans tous les pays ? Qu'avons-nous à défendre ensemble et quelles valeurs les arts de la rue peuvent-ils porter à un niveau international ? Nous vous attendons nombreux à cette rencontre, et de tous les pays !

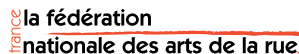
 **France la fédération  
nationale des arts de la rue**

Contact : Fédération Nationale des Arts de la Rue  
01 42 03 91 12 - 06 33 81 22 93  
coordination@federationartsdelarue.org  
www.federationartsdelarue.org

**VEN 20 17H > 18H30**  
**CHAPITEAU BIENVENUE, PLACE DES PUBLICS**

## LE GRAND ORBE DE LA FÉDÉ !

La Fédération nationale des arts de la rue vous convie à un moment de rencontres et de fête pour une nouvelle expérience unique !

 **France la fédération  
nationale des arts de la rue**

Contact : Fédération nationale des arts de la rue  
01 42 03 91 12 - 06 33 81 22 93  
coordination@federationartsdelarue.org  
www.federationartsdelarue.org

**VEN. 20 À PARTIR DE 22H30**  
**COUR DU COLLECTIF DU PETIT TRIANON / PASTILLE 18**

# SAMEDI 21 JUILLET

## RENCONTRE ARTCENA

DANS LE CADRE DES RENCONTRES DE LA PLACE DES PUBLICS

### QUELLES CRÉATIONS POUR LES ESPACES PUBLICS D'AUJOURD'HUI ?

Avec ce débat, le festival Chalon dans la rue et ARTCENA poursuivent leur collaboration pour offrir des espaces de réflexion aux professionnels des arts dans l'espace public.

Nos conceptions de l'espace public et nos pratiques de la ville ont évolué. Comment les artistes s'emparent-ils de ces transformations dans leurs créations pour proposer un autre regard sur nos lieux de vie et interroger notre sens du partage et de la communauté ? Avec : David Demougeot, coordinateur et directeur artistique de Bien Urbain ; Anne Le Batard, chorégraphe, codirectrice Compagnie Ex Nihilo, et Eric Dacheux, chercheur.



**SAM. 21 10H > 11H30**

**CHAPITEAU BIENVENUE, PLACE DES PUBLICS**

## POT DE LA SACD

« Pour la quinzième année consécutive, la SACD en partenariat avec le festival de Chalon dans la Rue apporte son soutien aux auteurs des arts de la rue. La SACD propose de vous retrouver autour d'un verre, pour prolonger les rencontres, les discussions autour des projets en cours ou à venir et répondre à vos questions en présence des équipes artistiques soutenues et de Frédéric Michelet, administrateur Arts de la rue. »

Trois projets sélectionnés en 2018 au Festival Chalon dans la rue à Chalon-sur-Saône ont été soutenus :  
- 100 Issues, *Piégé en surface* / Marco Barotti, *The Woodpecker* / Galmaé, *C'est pas là, c'est par là*

*« Cette année les 8 projets retenus par les membres de la commission AUTEURS d'ESPACES reflètent les esthétiques diverses et protéiformes des arts de la rue, ...Théâtre de rue ... Chorégraphie... Théâtre circassien... Arts numériques... Des projets fertiles qui, tous, traitent avec originalité de problèmes de société. Bien que les esthétiques et les formes soient essentiellement différentes, la couleur de nos 8 lauréats qui prédomine cette année, est celle de spectacles sensibles, des oeuvres résolument « engagés ». Des projets qui nous racontent un « état du monde » et qui se proposent de le déranger. Les arts de la rue, avec ces 8 spectacles, révèlent les enjeux de société, repoussent les frontières, ouvrent les chemins et écrivent plus que jamais nos libertés hors les murs.»*  
Frédéric Michelet, Administrateur SACD, délégué aux Arts de la Rue

**SACD**

**SAM 21 13H > 14H30**

**VERGER**

## AVEC L'AVÈNEMENT DU NUMÉRIQUE : QUELLES CRÉATIONS POUR LES ESPACES PUBLICS D'AUJOURD'HUI

DANS LE CADRE DES RENCONTRES DE LA PLACE DES PUBLICS

### CRÉATIONS DIGITALES EN ESPACE PUBLIC

Avec Anna Anderegg (cie Asphalt Piloten), Pierre Amoudruz (AADN - Arts et Cultures Numériques) et Catherine Cuenca (Administratrice SACD déléguée à la création interactive).

**SAM. 21 17H > 18H30**

**CHAPITEAU BIENVENUE, PLACE DES PUBLICS**

# BILLETTERIES IN ET OFF 2018

Certains spectacles de la programmation In et Off sont à billetterie, payante ou gratuite. La billetterie des spectacles du In est gérée par le festival, les billetteries des spectacles du Off dépendent directement des compagnies.

## BILLETTERIE DU IN

Plein tarif : 12€ / tarif réduit : 8€ (sur présentation d'un justificatif pour les moins de 18 ans, les étudiants, les chômeurs, les handicapés, les bénéficiaires du RSA).

Asphalt Piloten, #homies / Bêtes de Foire – petit théâtre de gestes / Le Bourdon, Oussama, ce héros / ERD'O, J'ai peur quand la nuit sombre / Sainte Dérivée, Sainte Dérivée des trottoirs / Protocole et Invités, Promenade furtive (billetterie gratuite).

**DU 11 AU 17 (SAUF LE WEEK-END) 13H > 14H ET 17H > 19H**

**CHAPELLE DU CARMEL**

**DU 18 AU 22 10H > 20H**

**PLACE DES PUBLICS**

## BILLETTERIE DU OFF

Directement auprès des compagnies, selon les instructions ci-dessous.

- **3 Pièces-cuisine**, *Caresses sonores* : réservation par SMS au 06 34 33 36 54.
- **Agence de Géographie Affective**, *Le retour des rois d'Iran, le jour où j'ai fêté mes 40 ans à Téhéran* : billetterie 1 ou 2 euros par SMS au 06 89 64 38 19 pour le jour même.
- **Akalmie Celsius**, *Hémilogue* : réservation par SMS 06 30 86 29 72.
- **L'Arbre Potager**, *Voyage au Pays d'Oz* : rendez-vous sur place 20 minutes avant.
- **Art Tout Chaud**, *Mon TRUC* : réservation par SMS/appel au 06 87 01 86 00.
- **La Baleine Cargo**, *Poulette Crevette* : billetterie gratuite sur place 20 minutes avant.
- **BIGRE !**, *Boum Boum Cosmos* : billetterie gratuite sur place 30 minutes avant.
- **Brunette Bros**, *The Greatest and 2<sup>nd</sup> Smallest Circus in the World* : billetterie gratuite sur place 30 minutes avant.
- **Carnage Productions**, *Zero Killed* : billetterie gratuite sur place.
- **Ces dames disent**, *La S.T.R.I.N.G* : réservation au 07 83 73 48 88 (pour les professionnels uniquement).
- **Collectif [communérévolte]**, *Commune Révolte* : réservation le jour même par téléphone au 06 11 28 46 65 ou sur place 30 minutes avant la représentation.
- **Docteur Troll**, *Pépé* : billetterie gratuite sur place.
- **Girovago e Rondella / Dromosofista**, *Teatri Mobili* : billetterie par SMS ou Whatsapp au 0039 339 82 03 625.
- **La Fausse Compagnie**, *Vibrato / Format entresort Les Cabanes* : billetterie gratuite sur place le jour-même.
- **Los Galindos**, *UduL* : billetterie gratuite sur place 30 minutes avant.
- **La Goinfre**, *Le GRAND MŪ* : billetterie à prix libre sur place 30 minutes avant.
- **Joseph K**, *Première consultation gratuite* : réservation conseillée le jour même au 06 08 69 87 11.
- **La Main s'Affaire**, *En attendant la suite* : billetterie gratuite sur place une heure avant.
- **Quartet Buccal**, *LE CINEM'A CAPELLA* : billetterie sur place 30 minutes avant.
- **La Vaste Entreprise**, *Visite de groupe* : réservation par SMS 06 83 90 53 74.
- **Les z'OMNI**, *La Nuit est une couleur blanche* : réservation par SMS 06 20 41 79 18.
- **SemBaller Un Marcel (SBUM)**, *Maurice et Carolyne* : réservation par téléphone au 07 72 28 78 49 (pour les professionnels uniquement).
- **Typhus Bronx**, *La petite histoire qui va te faire flipper ta race (tellement qu'elle fait peur)* : réservation par téléphone au 07 72 28 78 49 (pour les professionnels uniquement).
- **L'Artisan / Pouk Personne**, *Chair à poème* : réservation par téléphone au 07 72 28 78 49 (pour les professionnels uniquement).

# LES RENCONTRES PRO

## MERCREDI 18 JUILLET

9h > 20h : Ouverture de l'Accueil Professionnel - Cour de l'école maternelle de l'Est

10h > 17h : Espace Bien-Être - Cour de l'école maternelle de l'Est

11h > 13h & 14h > 19h : Permanence CMB - Cour de l'école maternelle de l'Est

## JEUDI 19 JUILLET

9h > 20h : Ouverture de l'Accueil Professionnel - Cour de l'école maternelle de l'Est

10h > 17h : Espace Bien-Être - Cour de l'école maternelle de l'Est

10h > 11h30 : Les Rencontres de la Place des Publics - Le Bourdon - Chapiteau Bienvenue, Place des publics

11h > 13h : Permanence Fédé - Cour de l'école maternelle de l'Est

11h > 13h : Permanence CMB - Cour de l'école maternelle de l'Est

12h > 14h : Pique nique du groupe Médiation - Cour de l'école maternelle de l'Est

12h > 13h30 : Apé Rue FARRCE - Chapiteau Bienvenue, Place des publics

17h > 18h30 : Les Rencontres de la Place des Publics - Les filles du renard pâle - Chapiteau Bienvenue, Place des publics

18h30 > 20h : Signez Trinquez - Bar, Place des publics

18h30 > 20h : Rencontre avec la FAI-AR - Cour de l'école maternelle de l'Est

## VENDREDI 20 JUILLET

9h > 20h : Ouverture de l'Accueil Professionnel - Cour de l'école maternelle de l'Est

10h > 17h : Espace Bien-être - Cour de l'école maternelle de l'Est

10h > 13h : Permanence Fédé - Cour de l'école maternelle de l'Est

10h > 11h30 : Les Rencontres de la Place des Publics - Rencontre autour de la création chilienne - Chapiteau Bienvenue, Place des publics

10h30 > 12h30 : Formation ARTCENA - Cour de l'école maternelle de l'Est

12h > 13h30 : Pause Catalane - Cour de l'école maternelle de l'Est

17h > 18h30 : Les Rencontres de la Place des Publics - Rencontre IFAPS - Chapiteau Bienvenue, Place des publics

## SAMEDI 21 JUILLET

9h > 20h : Ouverture de l'Accueil Professionnel - Cour de l'école maternelle de l'Est

10h > 17h : Espace Bien-être - Cour de l'école maternelle de l'Est

10h > 13h : Permanence Fédé - Cour de l'école maternelle de l'Est

10h > 11h30 : Les Rencontres de la Place des Publics - Rencontre ARTCENA - Chapiteau Bienvenue, Place des publics

13h > 14h30 : Pot SACD - Verger du Carmel

17h > 18h30 : Les Rencontres de la Place des Publics - Rencontre numérique - Chapiteau Bienvenue, Place des publics

## DIMANCHE 22 JUILLET

9h > 20h : Ouverture de l'Accueil Professionnel - Cour de l'école maternelle de l'Est